

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

ПЯТЫЙ ГОД

505-е ЗАСЕДАНИЕ 28 СЕНТЯБРЯ 1950 ГОДА

**№ 47**

ФЛАШИНГ-МЭДОУЗ, НЬЮ-ИОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр</i>
1 Предварительная повестка дня	1
2 Утверждение повестки дня	1
3 Протест против вооруженного вторжения на о Тайван (Формоза) <i>(продолжение)</i>	1

**Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в ежемесячных дополнениях к *Официальным отчетам***

***Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций***

## ПЯТЬСОТ ПЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг 28 сентября 1950 года, 3 ч дня      Флашинг Мэддоуз, Нью Йорк

*Председатель* Сэр Гладуин ДЖЕББ  
(Соединенное Королевство Великобритании и  
Северной Ирландии)

*Присутствуют представители следующих стран*  
Египта Индии Китая Кубы Норвегии Соединенно-  
го Королевства Великобритании и Северной Ирландии,  
Соединенных Штатов Америки Союза Советских  
Социалистических Республик, Франции, Эквадора,  
Югославии

### 1 Предварительная повестка дня (S/Agenda 505)

- 1 Утверждение повестки дня
- 2 Протест против вооруженного вторжения на  
о Тайван (Формоза)
  - а) Каблограмма министра иностранных дел Цент-  
рального народного правительства Китайской На-  
родной Республики от 24 августа 1950 г на имя  
Председателя Совета Безопасности (S/1715)
  - б) Письмо представителя Соединенных Штатов  
Америки от 25 августа 1950 г на имя Генерального  
Секретаря по вопросу о Формозе (S/1716)
- 3 Протест против агрессии, которой подверглась  
Корейская Республика

### 2 Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается*

### 3 Протест против вооруженного вторжения на о Тайван (Формоза) (продолжение)

*ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски)* Будет  
быть может полезно чтобы я сказал, в порядке пред-  
варительного заявления несколько слов по вопросу  
процедуры

Вчера [504-е заседание] среди представителей  
возникло, кажется сомнение относительно того, сле-  
дует ли сначала рассмотреть проект резолюции, пред-  
ставленный делегацией Эквадора [S/1817/Rev 1], в  
каковому проекту присоединился и Китай, или же в  
первую очередь рассмотреть предложение по тому же  
вопросу, вновь внесенное представителем Советского  
Союза [S/1732] В соответствии с правилами проце-  
дуры было бы лучше, по моему мнению, сначала взять-  
ся за предложение Эквадора, имея в виду, что пра-  
вило 33 правил процедуры гласит

«Нижеследующие предложения рассматриваются в  
указанной очередности ранее всех основных предло-

жений и проектов резолюций, относящихся к вопросу,  
разбираемому на заседании

5 Отложить обсуждение вопроса до определенного  
дня или на неопределенное время»

Предложением Эквадора обсуждение вопроса, на-  
ходящегося на рассмотрении Совета, действительно  
откладывается до 1 декабря Поэтому я считаю что  
уж по одной этой причине мы имеем право обсудить  
его и поставить на голосование в первую очередь

Приемлемо ли это для всех?

Г-н ЦЗЯН (Китай) *(говорит по-английски)* Я не  
возражаю против процедуры, которую только что пред-  
ложил Председатель но я констатирую, что Предсе-  
датель в своих кратких замечаниях указал что я  
присоединился к предложению Эквадора Точнее бы-  
ло бы сказать, что я присоединяюсь к этому предло-  
жению от всего сердца

*ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски)* Прошу  
извинения вы вполне правы Действительно, насколько  
я помню представитель Китая хотел даже взять  
обратно свое предложение чтобы выразить полнее  
свое предпочтение пункту а резолютивной части про-  
екта резолюции Эквадора Теперь все в порядке

Я А МАЛИК (Союз Советских Социалистических  
Республик) Я коснусь ваших, г н Председатель со-  
ображений относительно порядка голосования не  
сколько позже Сейчас я хотел бы изложить некоторые  
замечания по существу резолюции внесенной деле-  
гатом Эквадора

Делегация Советского Союза не видит оснований  
для длительного откладывания рассмотрения обсуж-  
даемого Советом вопроса о вторжении вооруженных  
сил на Тайван, внесенного, как известно, правитель-  
ством Китайской Народной Республики и представ-  
ляющего из себя ситуацию, которая может привести  
к международным трениям и осложнениям и продол-  
жение которой может угрожать поддержанию между-  
народного мира и безопасности

В соответствии с Уставом Совет Безопасности как  
главный орган ООН на который возложена главная  
ответственность за поддержание международного ми-  
ра и безопасности, обязан, в соответствии со стать-  
ей 24 Устава, принимать быстрые и эффективные  
действия по такого рода ситуациям Иначе он не бу-  
дет выполнять своих обязанностей, вытекающих из  
этой его ответственности, и следовательно будет на-  
рушать Устав ООН

Согласно статье 34 Совет Безопасности уполномо-  
чивается расследовать любой спор или любую ситуа-  
цию, которая может привести к международным тре-  
ниям или вызвать спор, для определения того, не  
может ли продолжение этого спора или ситуации угро-  
жать поддержанию международного мира и безопасно-

сти Следовательно, по духу и смыслу Устава, Совет Безопасности должен принимать немедленные меры для расследования любого такого спора или ситуации Он не имеет права затягивать или откладывать рассмотрение такого рода вопросов, ибо подобное отношение Совета Безопасности к выполнению своих прямых обязанностей противоречило бы Уставу Оно не только не способствовало бы поддержанию и укреплению международного мира и безопасности а наоборот — вело бы к обострению международного положения

Представитель Эквадора признает в преамбуле своей резолюции указанную ответственность и обязанность Совета Безопасности расследовать любую ситуацию которая может привести к международным трениям или вызвать спор Однако в резолютивной части своей резолюции он предлагает отложить рассмотрение ситуации создавшейся в результате фактического захвата американскими вооруженными силами китайского острова Тайван

Сопоставляя существо преамбулы резолюции с ее резолютивной частью, становится очевидным несоответствие между началом и концом этой резолюции

Не имеет также никакого отношения к рассматриваемому Советом Безопасности вопросу и тот факт, что вопрос об американской агрессии против Китая включен в повестку дня Генеральной Ассамблеи Делегация СССР в своем заявлении на вчерашнем заседании Совета подробно изложила свою точку зрения по этому вопросу и я не намерен здесь вновь повторять это заявление Укажу только, что обсуждение Генеральной Ассамблеей вопроса об агрессии США против Китая ни в какой мере не может и не должно отражаться на рассмотрении Советом Безопасности вопроса о вооруженном вторжении на остров Тайван Более того в интересах международного мира и безопасности является целесообразным и весьма важным чтобы рассмотрение этого вопроса Советом Безопасности предшествовало обсуждению Генеральной Ассамблеей вопроса об американской агрессии против Китая

Делегация Советского Союза принимает к сведению и поддерживает заявление представителя Эквадора о том что Совет Безопасности должен быть открыт для приглашения сторон участвующих в споре Делегация СССР не может однако согласиться с рассуждениями о неясности того имеется ли спор в данном случае по вопросу о Тайване имеется ли наличие агрессии против Китая или нет

При объективном подходе к этому вопросу нельзя не прийти к заключению что правительство США совершило акт агрессии в виде вторжения вооруженных сил США на остров Тайван являющийся неотъемлемой частью территории Китая как это признано Каирским соглашением трех держав — Соединенных Штатов Америки, Великобритании и Китая — от 1 декабря 1943 года вмешавшись тем самым во внутренние дела Китая

Военно-морские силы США, по приказу Трумэна от 27 июня крейсируют в Тайванском проливе с явно выраженными враждебными целями в отношении правительства Китайской Народной Республики американские военно-воздушные силы незаконно вторглись и обосновались на китайском острове Тайван В соответствии с широко принятым в международных отношениях определением агрессии одобренным, в основном, Комитетом по вопросам безопасности при

Лиге Наций еще в 1933 году, государство, «вооруженные силы которого хотя и без объявления войны, вторгнутся на территорию другого государства или же сухопутные, морские или воздушные силы которого будут высажены или введены в пределы другого государства без разрешения правительства последнего», будет признано нападающим в международном конфликте т е агрессором Действия правительства США в отношении китайского острова Тайван полностью подпадают под это определение Следовательно, правительство США является нападающей стороной, агрессором а его действия в отношении Китая — агрессивней

Согласно тому же определению агрессии, государство, которое устанавливает морскую блокаду берегов или портов другого государства признается нападающей стороной Правительство США установило военно-морскую блокаду берегов и портов китайского острова Тайван преследуя явно агрессивные цели — путем применения вооруженных сил воспрепятствовать законному правительству Китая и его вооруженным силам доступ на остров Тайван Такие действия правительства США являются агрессивней, а правительство США — нападающей стороной, агрессором

Достаточно представить себе как реагировало бы правительство США, если бы какая-либо иностранная держава приказала своему флоту крейсировать между принадлежащими США Гавайскими островами и территорией США с целью воспрепятствовать доступу на Гавайи американским вооруженным силам, чтобы понять что действия правительства США в отношении китайского острова Тайван являются открытой и грубой агрессивней

Однако если делегата Эквадора гложет червь сомнения в этом вопросе то разумеется самый лучший способ рассеять эти сомнения — это принять меры к тому чтобы Совет Безопасности немедленно занялся рассмотрением этого вопроса и заслушал представителей Китайской Народной Республики на заседании Совета Безопасности

Делегат Эквадора говорил здесь о том, что Совет Безопасности должен поинтересоваться мнением восьмимиллионного населения Тайвана Однако месячный опыт обсуждения вопроса о приглашении представителей Китайской Народной Республики на заседания Совета Безопасности для участия в обсуждении вопроса о вооруженном вторжении на Тайван показывает что ряд делегатов и в первую очередь представитель США, игнорируют мнение и законное требование 475-миллионного китайского народа и его единственного законного правительства — Центрального народного правительства Китайской Народной Республики, которое требует направить своего представителя в Совет Безопасности, чтобы он смог принять участие в обсуждении этого вопроса

Такой подход со стороны некоторых членов Совета Безопасности является не только неправильным и незаконным, но и явно дискриминационным в отношении правительства и народа Китая

Нельзя согласиться также с рассуждениями о том, что статус Тайвана якобы до сих пор не определен Подобные рассуждения ни в какой степени не соответствуют действительности Это общеизвестная американская версия Она распространяется в специальных целях и противоречит фактическому положению вещей Между тем, всему миру известно, что в соответствии с международными соглашениями, приняты-

ми в Каире и подтвержденными впоследствии в Потсдаме а затем нашедшими свое отражение в акте о капитуляции Японии, остров Тайван, как территория, исторически принадлежащая Китаю, был полностью и безоговорочно возвращен Китаю, как его неотъемлемая часть. По этим международным соглашениям статус Тайвана определен, и никаких новых международных решений по этому вопросу не требуется. В будущем мирный договор с Японией лишь зафиксирует факт передачи Тайвана Китаю, как ранее совершенный и не подлежащий пересмотру международный акт.

В свете изложенного и в соответствии с действительным положением дел задача Совета Безопасности и Объединенных Наций не заключается в том, чтобы рассматривать вопрос о Тайване ибо этот вопрос недискутабельный и, в соответствии со статьей 107 Устава он не может быть объектом рассмотрения в Объединенных Нациях. Совет Безопасности обязан по Уставу рассмотреть вопрос о вооруженном вторжении на этот остров иностранных вооруженных сил, т. е. Совет Безопасности обязан рассмотреть вопрос об акте агрессии США против Китая.

Резолюция, предлагаемая представителем Эквадора, хотя и содержит приемлемые положения о необходимости присутствия представителя Китайской Народной Республики на заседаниях Совета Безопасности на которых будет рассматриваться заявление правительства Китайской Народной Республики по вопросу о вооруженном вторжении на остров Тайван, тем не менее ведет к ненужной и ничем не вызванной отсрочке рассмотрения этого вопроса.

Делегация СССР, ввиду изложенного, настаивает на голосовании внесенной ею резолюции, предусматривающей немедленное приглашение представителей Китайской Народной Республики на заседания Совета Безопасности, имея в виду, что Совет Безопасности приступит к рассмотрению этого вопроса безотлагательно.

Делегация СССР внесла свою резолюцию в конце августа [492-е заседание], затем, после того как Совет Безопасности не согласился с этой резолюцией, она троекратно вновь вносила ее. Голосования до сих пор не состоялись. В частности, на заседании позавчера [503-е заседание] она внесла вновь эту резолюцию до внесения других предложений. Следовательно эта резолюция пользуется приоритетом, в соответствии с правилом 32 правил процедуры, и она должна голосоваться первой.

Делегация СССР настаивает на том чтобы ее предложение голосовалось первым. В зависимости от хода голосования делегация СССР сможет определить свою окончательную позицию как к резолюции, внесенной представителем Эквадора, так и к поправкам к ней.

Кроме того, иногда предложение о том, чтобы резолюция, внесенная позже, голосовалась первой, аргументируют тем, что она является исключительной все другие, ранее внесенные. Однако в данном случае нет такого исключения. В данном случае и советская резолюция и эквадорская резолюция признают необходимость пригласить представителей Китайской Народной Республики для участия в заседаниях Совета Безопасности, на которых будет обсуждаться вопрос, стоящий в повестке дня Совета Безопасности, — о вооруженном вторжении на Тайван.

Расхождение только в сроках. Делегация СССР предлагает, чтобы такое решение было принято немедленно и чтобы Совет Безопасности приступил к рассмотрению этого вопроса безотлагательно, а делегация Эквадора предлагает, чтобы Совет Безопасности отложил рассмотрение до 1 декабря.

Ввиду этих соображений, делегация Советского Союза предлагает, чтобы ее резолюция голосовалась первой, и в зависимости от исхода голосования делегация СССР определит свою окончательную позицию в отношении резолюции Эквадора и поправок к ней.

Г-н БЛАНКО (Куба) (*говорит по-испански*). В сделанном мною на днях [503-е заседание] заявлении я указал, что, по мнению делегации Кубы, сейчас неподходящий момент для того, чтобы Совету Безопасности начать рассмотрение пункта, касающегося протеста против вооруженного вторжения на остров Тайван (Формоза), ввиду предстоящего обсуждения этого вопроса в Генеральной Ассамблее. Я также сказал, что обсуждение этого пункта в Генеральной Ассамблее без сомнения прольет свет на этот вопрос и облегчит Совету его рассмотрение в будущем.

Делегация Кубы желает пояснить что она не намеревалась снимать этот пункт с повестки дня. Она хотела только повременить с рассмотрением этого вопроса так как он будет обсуждаться в Ассамблее. Подобная процедура не может никоим образом повлиять на функции и полномочия Совета, возложенные на него Уставом по вопросам, касающимся поддержания международного мира и безопасности, и не нарушит их осуществления. Тем что рассмотрение этого вопроса будет отложено, Совет Безопасности, по нашему мнению, не перестанет осуществлять свои права и обязанности.

Ясно что главная обязанность Совета заключается в поддержании международного мира и безопасности. Не менее ясно однако, что некоторые из членов Совета а именно постоянные его члены располагают самым мощным оружием при помощи которого они могут препятствовать всем его действиям в этом направлении и даже таковые парализовать.

Что касается Формозы и связанного с ней вопроса о приглашении представителя Пекина присутствовать при рассмотрении этого дела в Совете моя делегация считает, что прежде всего Совет должен решить, будет ли отсрочено это рассмотрение. Если Совет постановит не откладывать дела и рассмотреть вопрос то ему придется принять решение о приглашении представителя пекинского режима.

Если, с другой стороны, Совет постановит отложить рассмотрение дела, моя делегация полагает, что придется также отложить вопрос о приглашении представителя пекинского режима.

Поэтому делегация Кубы сожалеет что не может согласиться с представителем Эквадора а следовательно не может принять пункт b его поправки, содержащейся в документе S/1817/Rev 1.

Г-н ГРОСС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*). Ввиду того что мы, повидимому, приближаемся к голосованию трех предложений, находящихся на рассмотрении Совета, я желал бы пояснить позицию моего правительства как в отношении порядка, в котором эти предложения должны обсуждаться, так и в отношении существа вопросов. Три упомянутые мною предложения — это, во-первых, предложение, сделанное представителем Китая

на 503-м заседании о прекращении рассмотрения вопроса во-вторых, предложение в форме поправки которое сделано представителем Эквадора и в котором предлагается отложить обсуждение вопроса на определенный срок, а также принять меры к приглашению представителя пекинского режима и в-третьих, предложение Советского Союза пригласить немедленно в Совет представителей Пекина чтобы заслушать их в ходе обсуждения протеста относительно Формозы

Прежде всего позвольте мне сказать, что нам кажется совершенно очевидным что пункт 5 правила 33 правил процедуры на который сослался Председатель, требует голосования двух предложений об отсрочке обсуждения вопроса прежде чем поставить на голосование вопрос о приглашении сюда представителей Пекина Не только в силу самого правила процедуры, но и в силу логики, совершенно очевидным и желательным кажется решить сначала следует ли отложить обсуждение вопроса а потом уже принять решение относительно обсуждения вопроса по существу

Теперь я хочу перейти к существу дела Как я два дня тому назад [503-е заседание] заявил в Совете мое правительство голосовало за включение в повестку дня Совета Безопасности пункта «Протест против вооруженного вторжения на остров Тайван (Формоза)» Мы поступили так несмотря на то, что протест заявлен правительством, которое мое правительство не признает что в протесте этого правительства безусловно содержится абсурдная клевета и что представитель Китая которого мое правительство признает единственным представителем Китая отрицает самый факт вооруженного вторжения Несмотря на все это, мы голосовали за включение данного пункта в повестку дня Мы поступили так по той простой причине, что мы приветствуем представление устных объяснений и расследование — быстрое расследование — этих обвинений Мы считаем что такие обвинения должны быть переданы гласности и объективно взвешены нашей международной Организацией Мы и теперь придерживаемся этого мнения

Мы отдаем себе отчет в том что поскольку в Организацию поступил протест и было решено выслушать по нему устные объяснения, это должно быть сделано без промедления Что касается нас самих, то мы не сомневаемся в исходе дела На днях [503-е заседание] я пытался предложить представителю Советского Союза несколько вопросов с целью выяснить, каковы были намерения правительства СССР когда оно настаивало на включении в повестку дня как Совета Безопасности так и Генеральной Ассамблеи одного и того же пункта для одновременного его обсуждения обоими органами Предлагая эти вопросы, я добавил что нам и нашим коллегам было бы конечно, полезно знать каковы были в этом случае намерения Советского Союза Если бы нам были известны намерения правительства Советского Союза, мы могли бы точнее определить вызовет ли, и в какой мере, одновременное рассмотрение одного и того же пункта в двух органах Объединенных Наций дублирование работы, путаницу и напрасную трату усилий

К сожалению мне приходится отметить и, мне кажется, я не ошибаюсь что единственным полученным мною от представителя Советского Союза ответом было, — что я обратился не по адресу и что мне следовало задать эти вопросы представителю Пекина

Не в обиду представителю СССР будь сказано, — это нельзя назвать ответом Этот пункт был внесен на повестку дня обоих органов Советским Союзом Я сильно сомневаюсь в том, чтобы представитель Советского Союза хотел мне дать понять, что о том, каковы были намерения Советского Союза, когда он требовал включения этого пункта в обе повестки дня, нам следует справиться у представителя пекинского режима Во всяком случае мой вопрос остался без ответа

Мы весьма тщательно обдумали этот вопрос и считаем, что коль скоро этот протест, как бы неоснователен он ни был должен быть заслушан правильно и быстро Совет Безопасности если он того пожелает, должен рассмотреть его одновременно с Генеральной Ассамблеей и мы не возражаем против такой процедуры

Несмотря на то, что представитель Советского Союза вошел в довольно подробный разбор вопросов относящихся к существу протеста против вооруженного вторжения, я со своей стороны приложу самые добросовестные усилия к тому чтобы избежать всякого упоминания о существовании вопроса Я ограничусь лишь заявлением о том что при обсуждении того насколько этот протест обоснован, — если Совет решит продолжать обсуждение — моя делегация готова конечно, возразить на предъявленные обвинения и дать на них категорический и ясный ответ по существу Из одного лишь уважения к остальным членам Совета Безопасности воздержусь я от этого сегодня Однако чувство долга перед моим правительством побуждает меня опровергнуть самым решительным образом этот протест и оставить за собой право дать позднее по дробным объяснениям в обоснование моей позиции Я думаю, что эти объяснения известны не только членам Совета но и всем тем кто где бы то ни было объективно подходил к этому вопросу

По моему мнению, как об этом уже имел случай заявить представитель Соединенных Штатов есть способ разобрать этот протест и — скажу даже — этот вид протеста который до сих пор, по крайней мере еще не предлагался другими выступавшими в Совете по этому вопросу Я имею в виду возможность учреждения какого либо комитета или комиссии Совета Такой комитет или комиссия может иметь характер широкого представительства, и мы считаем что это будет, вероятно, наиболее целесообразный с практической точки зрения способ оценки предъявленных обвинений Такой комитет или комиссия сможет поддержать авторитет Совета которому, я должен с сожалением отметить, грозит опасность превратиться в орудие пропаганды или стать трибуной для обвинений исключительно или главным образом пропагандного характера

Мы считаем, что когда предъявляются такие серьезные обвинения, — как бы они ни были живы или необдуманны, — их следует или отклонить или подтвердить фактами и только фактами Напоминаю, что в письме от 25 августа 1950 г [S/1716] на имя Совета посол Остин, представитель Соединенных Штатов, заявил «Мы согласимся на полное обследование Организацией Объединенных Наций или здесь или на месте» Мы считаем, что комитет или комиссия найдет быстрый, практический, правильный и логичный способ установления фактов Конечно такой комитет или комиссия будет иметь широкие полномочия для производства расследования и заслушает все заинтересованные стороны

Не лишено возможности что подобное же предложение будет сделано и в Генеральной Ассамблее в связи с рассмотрением этого пункта повестки дня. Быть может в самом деле — но мы не знаем, так как представитель Советского Союза не объяснил нам обстановки — делегация Советского Союза именно это и имела в виду при включении этого вопроса в повестку Генеральной Ассамблеи но фактически мы ничего не знаем.

Несмотря на то, что мое правительство возражает в настоящее время против приглашения представителя китайского коммунистического режима, оно не желает отказывать стороне заявившей протест в праве быть выслушанной и представить доказательства в поддержку своих обвинений как бы необходимо они ни были. Тем не менее мы возражаем против того чтобы представитель пекинского режима был приглашен дать здесь свои показания в настоящей стадии вопроса. Прения по существу вопроса при участии представителя китайского коммунистического режима и до установления фактов неминуемо приведут по нашему мнению к указанному мною ранее результату т. е. к использованию Совета Безопасности как трибуны для пропагандных целей, скажу даже — к низведению Совета на эту роль.

Вчера представитель Китая указал что вопреки всем возражениям которые могут быть сделаны кем-либо из присутствующих, он представляет правительство, осуществляющее контроль над островом явившимся будто бы предметом нападения. Когда будут установлены факты — в отличие от заявлений которые будут сделаны или могли бы быть сделаны здесь в Совете представителями тех, кто не может знать фактов кто, насколько нам известно не имеет доступа к информации, — после того как, говорю я, обвинения будут рассмотрены в свете этих фактов и существовавших в то время условий — тогда, конечно надо будет рассмотреть вопрос о том надлежит ли Совету Безопасности, до каких-либо действий с его стороны, заслушать согласно правилу 39 правил процедуры представителя пекинского режима. Нам кажется что это самый разумный и целесообразный способ применения правила 39, и он вполне соответствует принципам обычной процедуры и неизменному традиционному тяготению правительства и народа Соединенных Штатов к правильной процедуре в деле установления фактов и принятия решений.

Если при данной обстановке Совет Безопасности воспользуется услугами комитета или комиссии он только последует той процедуре которую обычно в подобных же условиях принимает Генеральная Ассамблея. Генеральная Ассамблея обычно дает возможность заинтересованным сторонам высказаться в одном из своих главных комитетов или даже в каком-либо подкомитете одного из главных комитетов.

В заключение я хочу вновь подтвердить что правительство Соединенных Штатов, как сторона против которой заявлен протест, охотно как всегда соглашается на то, чтобы выставленные против нее обвинения были заслушаны как в Совете Безопасности, так и в Генеральной Ассамблее. Мы считаем, что они должны быть заслушаны без промедления или в одном или в обоих из этих органов в зависимости от желания других представителей. По этой причине мое правительство не окажет поддержки ни предложению отсрочить разбор этого дела на неопределенный срок — как это предложил представитель Китая —

ни предложению отложить его на определенный день — как это предложено в поправке внесенной представителем Эквадора. Мы с готовностью примем суждение других представителей считая со своей стороны, что ничто не должно стоять на пути к быстрому решению Совета или Генеральной Ассамблеи или даже обоих этих органов всецело в зависимости от желания других членов Организации.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*). Мне кажется что Совет приближается к моменту, когда следует установить порядок голосования по этому вопросу. На рассмотрении Совета находятся три проекта резолюции. Первый проект был внесен [503-е заседание] представителем Китая и в нем предлагается, чтобы Совет Безопасности прекратил рассмотрение этого вопроса на время рассмотрения его в Генеральной Ассамблее. Затем имеются проекты резолюций Эквадора и Советского Союза. Подлинный текст последнего приведен в отчете [492-го] заседания Совета состоявшегося 29 августа 1950 года.

Я считаю что все члены Совета могут без сомнения принять следующую процедуру: китайское предложение о котором я уже упоминал, должно по правилам процедуры быть проголосовано первым как простое предложение прекратить рассмотрение этого пункта во время его рассмотрения Генеральной Ассамблеей. Но существуют сомнения относительно того должен ли Совет после голосования по этому вопросу произвести в первую очередь голосование проекта резолюции представленного делегацией Эквадора или поставить сначала на голосование проект резолюции, предложенный Советским Союзом. Правда как я уже говорил в начале этого заседания, в пункте 5 правила 33 правил процедуры как будто указывается что сначала следует голосовать проект резолюции Эквадора. Но мое предложение не следует конечно, считать окончательным предложением ни тем более постановлением.

Я считаю, что этот вопрос подлежит обсуждению, так как в одной части проекта резолюции Эквадора содержится предложение отложить обсуждение вопроса, а другая его часть является независимой резолюцией, в результате которой будет принято важное политическое решение, а именно решение пригласить представителя Центрального народного правительства Китайской Народной Республики присутствовать в Совете при рассмотрении этого пункта в течение всего периода такого рассмотрения. Поэтому я считаю что прежде всего Совет должен принять решение относительно того, должен ли один из проектов резолюций иметь приоритет над другим. Если никто из представителей не пожелает высказаться по этому поводу, я предлагаю прежде всего поставить на голосование именно этот вопрос.

Я хочу добавить еще два слова. Я кажется уже сказал, что пункт b проекта резолюции Эквадора представляет собой важное по существу решение. Оно конечно важное, но я употребил слово «существо» скорее в общем чем в узко специальном смысле. Фактически моя делегация, хотя и находит его очень важным, считает, что это решение носит процедурный характер.

Во-вторых, я хочу обратить внимание гг. представителей на сказанное кажется представителем Советского Союза, что его голосование по проекту резолюции Эквадора будет в большой мере зависеть от

судьбы его собственного проекта резолюции если его проект резолюции будет поставлен на голосование до проекта резолюции Эквадора. Если это так, то я попрошу представителей указать поднятием руки согласны ли они, чтобы проект резолюции Советского Союза был поставлен на голосование до проекта резолюции Эквадора.

**Я А МАЛИК** (Союз Советских Социалистических Республик) Я полагаю, что было бы целесообразно, соответственно правилам процедуры, поставить раньше всего на голосование вопрос о том, кто за то, чтобы внесенные позже резолюции были проголосованы первыми. Резолюция Советского Союза как внесенная первой, имеет полный приоритет в голосовании, но поступило предложение о том, чтобы последующие резолюции голосовались первыми.

Поэтому сперва следует проголосовать это предложение — кто за то, чтобы внесенные позже резолюции голосовались первыми. Это было бы полностью в соответствии с правилами процедуры и с практикой работы Совета Безопасности.

Вопрос о том, что резолюция советской делегации, как внесенная первой, должна и голосоваться первой не вызывает сомнений. Поскольку же есть предложение, чтобы позже внесенные резолюции голосовались первыми, — это предложение надо голосовать раньше всего.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Извините, но по поясненным мной причинам связанным с правилом 33 правил процедуры, я лично не нахожу, чтобы вопрос приоритета советского проекта резолюции перед проектом резолюции Эквадора не вызывал сомнений. Мне кажется что это спорный вопрос. Я полагаю, что есть известные основания для того, чтобы дать приоритет предложению Советского Союза, но элемента несомненности нет.

Что мне кажется неизбежным, — это прежде всего поставить на голосование проект резолюции Китая в соответствии с пунктом 5 правила 33 так как он представляет собой простое предложение отложить обсуждение рассматриваемого нами вопроса. Поэтому, если не последует возражений, я предлагаю сейчас — при условии что Совет согласен с тем, что китайское предложение будет голосоваться первым — поставить на голосование вопрос, считает ли Совет, что проект резолюции Эквадора должен иметь приоритет перед проектом резолюции Советского Союза.

*Производится голосование поднятием рук, которое дает следующие результаты*

За Китай, Куба, Соединенные Штаты Америки, Эквадор

Против Египет, Индия, Норвегия Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Югославия

Воздержались Франция

*Предложение отклоняется 6 голосами против 4, при одном воздержавшемся*

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) В соответствии с произведенным голосованием мы проголосуем первым предложение Китая, вторым — предложение Советского Союза и третьим — предложение Эквадора.

Так как в моем списке нет больше желающих выступить то до голосования я хочу в качестве пред-

ставителя Соединенного Королевства задать представителю Эквадора один, а то и два вопроса. Согласен ли он в пункте *a* резолютивной части своего проекта резолюции а также и в пункте *b*, заменить дату 1 декабря датой 1 ноября? И если он примет эту дату, согласится ли он на то, чтобы, в случае если Генеральная Ассамблея не рассмотрит этот пункт до 1 ноября, — хотя мы не имеем никаких оснований сомневаться, что при желании Ассамблея может рассмотреть его до этого срока, — мы могли принять решение по его предложению?

**Г-н КЕВЕДО** (Эквадор) (*говорит по-испански*) Прежде всего я хотел бы знать, считает ли Председатель настоящий момент подходящим для того, чтобы я высказался по поводу замечаний, сделанных вчера в Совете в отношении моего предложения. В конце моей речи я отвечу Председателю или вернее сам задам ему вопрос.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Я считаю очень желательным, чтобы представитель Эквадора еще раз пояснил свой проект резолюции, прежде чем по нему будет произведено голосование. Я надеюсь, что он ответит на заданные мной ему вопросы в своей речи, а я постараюсь ответить на все вопросы, которые он мне предложит.

**Г-н КЕВЕДО** (Эквадор) (*говорит по-испански*) Я хочу только дать несколько пояснений относительно замечаний вызванных нашим проектом резолюции.

Прежде всего, цель пункта *a* заключается в том, чтобы отложить обсуждение вопроса, с целью дать комитету Ассамблеи время для его изучения и последования. По этой причине я не мог найти лучшей формулировки для выражения нашей мысли и не мог принять сделанного вчера в Совете предложения представителя Египта. Мы не настаиваем на том, чтобы наш проект резолюции был принят. В нем просто изложены наши взгляды и позиция которой мы с неизменной последовательностью придерживаемся в Совете в той позиции, которую Эквадор занял в Совете, нет ничего непоследовательного. Когда было внесено предложение пригласить представителей Северной Кореи [487-е заседание], мы заявили, что если бы они не совершили акта агрессии против Организации Объединенных Наций и против другой державы их можно было бы выслушать. Равным образом если бы правительство Пекина в настоящий момент совершало акт агрессии против Организации Объединенных Наций или против какого-либо государства, мы считали бы невозможным предложить выслушать одного из его представителей. И если, до назначенного в нашем проекте резолюции срока для обсуждения вопроса о Формозе, произойдет таковой акт агрессии, мы будем вынуждены пересмотреть нашу позицию в свете новой международной обстановки. Мы не считаем правильным создавать прецедент тем что стороне, совершающей агрессию или нарушающей международное право, будет предоставлено право давать устные объяснения, в то время как эта агрессия или нарушение продолжается.

29 августа [492-е заседание], когда в связи с протестом против якобы вооруженного вторжения на Формозу было предложено пригласить представителей пекинского правительства, мы голосовали против, так как это предложение основывалось на статье 32 Устава и было составлено так, что в случае, если бы мы его



одобрили, наше голосование могло бы быть неправильно истолковано в том смысле что мы изменили нашу позицию в отношении признания китайского националистского правительства

Таким образом наша позиция всегда была последовательной и мы считаем что преамбула нашего проекта резолюции вполне соответствует его резолютивной части

Вчера выступая в качестве представителя Соединенного Королевства Председатель заявил что он не может согласиться с нашим проектом резолюции, так как, хоть он и согласен с делегацией Эквадора в том что представитель пекинского правительства следует выслушать, он не считает недопустимым чтобы один и тот же вопрос мог обсуждаться одновременно и в Совете Безопасности и в Генеральной Ассамблее Другими словами Председатель не согласен с нами в том что вопрос не может обсуждаться в Совете в то же самое время когда он обсуждается в Ассамблее Это однако и не было нашим мнением Мы утверждали, что считаем правильным чтобы Совет использовал результаты тех расследований которые производит Генеральная Ассамблея Мы отлично понимаем что страны, признавшие пекинское правительство особенно заинтересованы в том, чтобы представитель этого правительства присутствовал при обсуждениях этого вопроса а также во время рассмотрения проблемы о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций Но мы-то пекинского правительства не признали и продолжаем признавать националистское правительство Китая Мы надеемся что другие признают за нами право рассматривать этот вопрос с иной точки зрения нежели они так как он неразрывно связан с двумя другими проблемами, а именно с проблемой представительства Китая и с проблемой статуса Формозы

Я позволю себе указать представителю Советского Союза, что мы не высказывались по вопросу о статусе Формозы Мы только лишь с 29 августа, оговорили свое право вернуться к этому вопросу Мы указали на связанные с ним спорные факты которые всем известны Я не излагаю основ политики моего правительства мое правительство еще не заняло определенной позиции Памятуя положения статьи 107 Устава и вытекающие из них последствия мы никогда не принимали никаких решений по этому вопросу

Мы считаем следовательно что Совет должен воспользоваться расследованием которое несомненно будет произведено одним из комитетов Ассамблеи Это совсем не то же, что считать будто Совет не есть надлежащий орган для рассмотрения этой проблемы а что таковым органом является Генеральная Ассамблея Делегация Эквадора никогда не утверждала что не Совет а Ассамблея является надлежащим в данном случае органом, как это можно заключить из вчерашнего выступления делегации Соединенного Королевства Не предлагали мы также чтобы Совет отказался от своей ответственности и своих полномочий, как это можно заключить из вчерашнего заявления представителя Египта Далее, мы совершенно не считаем, что Совет не сможет прийти к какому-нибудь заключению Наоборот, мы того мнения, что он должен прийти к какому-то заключению и что он это сделает Что мы стараемся доказать — это то, что Совет может на вполне законных основаниях отложить рассмотрение этого вопроса, не отказываясь от

своих полномочий и не нарушая Устава Есть ряд вопросов которые уже давно фигурируют в повестке дня Совета если простое откладывание обсуждения этих вопросов является нарушением Устава или отказом от осуществления Советом своих полномочий то это значит что пятый пункт правила 33 правил процедуры, на который Председатель только что сослался тоже составляет нарушение Устава, потому что в этом пункте предусматривается возможность отложить обсуждение любого вопроса

Можно было бы привести еще один из тех аргументов которые могли и еще могут быть выдвинуты, а именно что положение требует принятия быстрых решений и не терпит отсрочки Я сомневаюсь чтобы вопрос этот был столь срочен Ситуация, касающаяся Формозы ждет своего разрешения приблизительно с конца июня Нет никаких оснований для того, чтобы она не могла оставаться неразрешенной еще месяца два пока назначенный Ассамблеей комитет не поможет нам расследовать связанные с этой ситуацией факты Мы поэтому считаем что никакого времени не потеряем если отложим рассмотрение вопроса Напоминаю что мы потратили ровно месяц на обсуждение того когда этот вопрос следует обсудить как его обсуждать какие относящиеся к нему предложения следует обсудить первыми и следует ли или не следует приглашать представителей пекинского правительства Мы просто пытаемся смиренно и возможно с технической точки зрения не совсем правильно, но совершенно искренно добиться того чтобы Совет теперь же назначил день для дискуссии этого пункта с тем чтобы дать нам возможность воспользоваться параллельно производимым изучением, предпринятым Генеральной Ассамблеей Зафиксировав день для дискуссии Совет должен тут же согласиться о том, чтобы выслушать представителя пекинского правительства

Из нашего предложения чтобы был заслушан представитель пекинского правительства, совершенно не следует что мы пытаемся разрешить вопрос о представительстве Китая в том или ином смысле Мое правительство уже занято рассмотрением этой проблемы и к настоящему времени уже определило свое к ней отношение Ассамблея приняла решение рассчитанное на окончательное разрешение этого вопроса В Совете мы подходили к этой проблеме с чисто принципиальной точки зрения считая что Совет должен быть готов выслушать жалобы относительно ситуаций угрожающих сохранению мира

Я также не хочу сказать что мы признаем факт якобы происшедшей агрессии против Формозы особенно если учесть заявление сделанное китайским правительством через своего представителя здесь в Совете Председатель этот заявил что никакой такой агрессии не произошло Мы все же считаем что Совету следует ясно установить прецедент в отношении рассмотрения жалоб и заслушивания жалобщиков Такая позиция — как это не трудно понять моим коллегам — вполне естественна для такой страны как моя, которая не имеет постоянного представительства в Совете Безопасности, а присутствует в нем всего лишь время от времени Правительства, признанные другими государствами, или правительства де-факто должны временно допускаться в Совет и заслушиваться когда происходят события, затрагивающие их интересы

Вот то единственное соображение, которое побудило нас занять такую позицию в этом вопросе

Кроме того, не желая скрывать в этом случае своих мыслей я должен заявить, что нам особенно интересно знать, что наши доверители т е все 59 членов Организации Объединенных Наций, думают о вопросе агрессии против Формозы и о самой Формозе В сущности говоря, в этом деле играет роль одно особое обстоятельство представленные в Совете страны, призвавшие пекинское правительство численно почти равны тем странам которые продолжают признавать националистское правительство Китая С другой же стороны в Генеральной Ассамблее соотношение тех и других стран иное Если мне не изменяет память, несколько дней тому назад было указано, что 43 страны продолжают признавать националистское правительство Почему в таком случае нам — уполномоченным и государствам-членам Организации Объединенных Наций, — которым поручено обеспечить поддержание мира, не подождать несколько недель чтобы выяснить что думают по этому поводу все представленные в Генеральной Ассамблее 59 стран? По-моему такая постановка вопроса не может рассматриваться как нарушение Устава, а является совершенно правильной и справедливой

Разве Совет не несет по Уставу ответственности за поддержание мира? Нам всем хорошо известна статья 34 и остальные статьи говорящие об этой ответственности

Разве Совет не должен принимать немедленные меры для урегулирования дела и этих мер не откладывать? Да Совет должен принимать меры немедленно, когда это возможно и ситуация этого требует Но фактом остается то что Совет не мог принять этих мер — особенно в течение августа месяца — по всем нам известным причинам

При таких обстоятельствах я считаю что мы можем подождать еще немного пока не будем знать что будет сказано в комитетах, которые займутся этим делом Мне кажется нет никакой непоследовательности между признанием того что Совет должен быть открытым для всех трибуналом, куда подаются жалобы и где эти жалобы рассматриваются и убеждением в том, что было бы целесообразно хотя и не необходимо, отложить рассмотрение этого вопроса до тех пор пока мы не будем знать что думает о нем Генеральная Ассамблея

Что касается предложенного мне Председателем вопроса, я должен напомнить что на вчерашнем заседании я заявил, что если большинство Совета считает предлагаемый мною срок необходимый для выяснения мнения комитета и результатов его расследования слишком продолжительным то я готов сократить его и я прямо предложил как крайний срок — 15 ноября или 1 ноября Возможно, что в одном из моих выступлений я оговорился и сказал 15 октября но это была ошибка, которую я немедленно же исправил, как это может подтвердить Секретариат

Теперь, когда Председателю понятно что я стремлюсь к тому чтобы предоставить достаточно времени комитету Генеральной Ассамблеи для ознакомления с фактами и производства расследования которое даст нам возможность выяснить взгляды наших коллег заседающих в Ассамблее, я хочу предложить Председателю следующий вопрос учитывая цели и факторы на основании которых я установил предлагаемый мною срок считает ли он, ввиду его широкого опыта, связанного с деятельностью Организации Объединенных Наций, — если я не ошибаюсь, он рабо-

тал в ней с момента ее основания, — что тридцати дней достаточно, чтобы позволить Первому комитету достигнуть каких-то результатов в расследовании этого вопроса? Если Председатель считает этот срок достаточным, я согласен зафиксировать как предельную дату 1 ноября В противном случае я попрошу его сообщить нам, какая дата будет для него приемлемой

Выступая с таким предложением, я не прошу, чтобы Совет не касался этого вопроса до тех пор пока Ассамблея не закончит его рассмотрения Моя цель заключается лишь в том чтобы мы приступили к рассмотрению этого вопроса лишь тогда как нам будет известно о мнениях выраженных в Первом комитете

Приводя это объяснение я прошу Председателя дать мне ответ, который позволит мне формулировать окончательное мнение по этому вопросу

Я приношу свои извинения Совету за столь длительное выступление

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски)** К глубоко моему сожалению я не обладаю даром пророчества Равным образом меня нельзя считать экспертом по вопросам процедуры Генеральной Ассамблеи На прямо поставленный мне делегатом Эквадора вопрос я бы ответил что этого никто не может предсказать Надеюсь, представитель Эквадора не начнет укорять меня через шесть недель, если я скажу что Генеральная Ассамблея может быть и приступит к обсуждению этого пункта до 1 ноября, но вернее предположить что она доберется до него к 15 ноября Но я считаю что нам следует сейчас установить какую-то определенную дату и если у представителя Эквадора имеются какие-либо сомнения относительно 1 ноября, то я бы лично согласился, пожалуй зафиксировать 15 ноября

**Г-н КЕВЕДО (Эквадор) (говорит по-испански)** Если Председатель ввиду только что им сказанного, предложит, чтобы в резолютивных пунктах *a* и *b* дата 1 декабря была заменена датой 15 ноября, я эту поправку приму

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски)** Прежде чем предоставить слово представителю СССР, позвольте мне только сказать, что так как я действительно внес это предложение я считаю проект резолюции Эквадора исправленным в этом смысле

**Я А МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик)** Я хотел бы обратиться к представителю Эквадора с вопросом, не согласился ли бы он исключить последний абзац преамбулы своей резолюции, который начинается со слов *Considering complaint submitted* или же — голосовать этот абзац отдельно

**Г-н КЕВЕДО (Эквадор) (говорит по-испански)** Я не могу согласиться на исключение последнего абзаца преамбулы, так как в нем объясняется занимаемая нами позиция. Но на вчерашнем заседании я заявил, и вновь подтверждаю сейчас, что я соглашусь на голосование преамбулы по пунктам, а резолютивной части — целиком Таким образом, если члены Совета не согласятся с последней частью преамбулы, в резолюцию в случае ее принятия, все же будут включены остальные абзацы преамбулы

Я надеюсь, что это заявление поясняет мою позицию

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Я полагаю, что могу теперь, без дальнейших проволочек, поставить на голосование эти три проекта резолюций

**Г-н ЦЗЯН** (Китай) (*говорит по-английски*) Прежде чем проекты резолюций будут поставлены на голосование, я хотел бы заметить, что по мнению моей делегации, предложения Советского Союза и Эквадора являются вопросами существа а не просто процедуры. В случае возникновения в связи с ними каких-либо разногласий таковые не подлежат разрешению постановлением Председателя, вопросы такого рода могут быть разрешены только голосованием Совета в соответствии с декларацией держав инициаторов в июне 1945 года<sup>1</sup> в Сан-Франциско

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Я могу только сказать, что это не совпадает с моей точкой зрения — по крайней мере с моей личной точкой зрения. Я считаю, что мы должны сперва приступить к голосованию а затем — после голосования — мы можем путем обсуждения решить, действительно ли это голосование или не действительно

**Я А МАЛИК** (Союз Советских Социалистических Республик) Я хотел бы заявить, что, учитывая создавшуюся обстановку в данном конкретном случае, когда ряд членов Совета Безопасности не признает законности пребывания здесь представителя гоминдановской группы и признает Центральное народное правительство Китайской Народной Республики, а также учитывая существо спора, возникшего в связи с обращением этого правительства в Совет Безопасности относительно вторжения иностранных войск на китайскую территорию — данный конкретный вопрос о том, чтобы пригласить представителя этого правительства, как и вопрос о том, чтобы отложить рассмотрение этого вопроса, не являются вопросами существа, и должны голосоваться как процедурные вопросы, именно учитывая все изложенные мною обстоятельства

Кроме того я хочу прибавить к своему предыдущему выступлению следующее: статья 2 Ялтинского соглашения о форме голосования предусматривает, что Совет Безопасности приглашает любое государство когда оно является стороной в споре подлежащем рассмотрению Советом участвовать в дискуссиях, относящихся к данному вопросу

**Г-н ЦЗЯН** (Китай) (*говорит по-английски*) Я был готов подчиниться предложению Председателя о том, чтобы отложить это обсуждение и сперва провести голосование, но так как обсуждение уже началось я считаю необходимым выступить с ответом на аргументы теперь же

Совершенно верно, что Декларация в Сан-Франциско состоит из двух частей. Пункт 2 части I действительно содержит перечень некоторых вопросов, которые считаются процедурными. Лишь в части II сказано, что в случае возникновения разногласий, решение, требуемое для предварительного вопроса о том, является ли рассматриваемый вопрос вопросом процедуры, или нет, должно быть принято путем подачи за него голосов семи членов Совета Безопасности, включая совпадающие голоса всех постоянных членов Совета

<sup>1</sup> См. документы Конференции Объединенных Наций по созданию Международной Организации, Сан-Франциско, 1945 год, документ 852 III/1/37(1)

В прошлом мнения членов Совета расходились в отношении толкования этого заявления. Некоторые члены Совета придавали особенное значение пункту 2 части I, другие подчеркивали значение пункта 2 части II. Какова в таких случаях сложившаяся практика Совета Безопасности?

Первая часть Декларации в Сан-Франциско содержит перечень вопросов, которые четыре государства-инициатора считают процедурными. Среди перечисленных в этом пункте вопросов имеется следующий: «Назначение таких органов или учреждений, какие Совет сочтет необходимыми для осуществления своих функций». Это один из вопросов, которые все четыре государства-инициатора считали процедурными. Однако в связи с вопросом о Чехословакии эта часть Декларации была истолкована иначе. Вопрос этот обсуждался на 303-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 24 мая 1948 г. На этом заседании представитель Аргентины предложил создать комитет, который рассмотрел бы все относящиеся к этому вопросу данные и представил бы доклад Совету Безопасности. В данном случае Совет Безопасности пытался учредить орган, способствующий выполнению его функций. Но несмотря на то, что вопрос этот особо упоминается в пункте 2 Соглашения в Сан-Франциско, представитель Советского Союза утверждал тогда, что этот вопрос — вопрос существа. Председателем в то время был представитель Франции, который согласился с точкой зрения представителя Советского Союза и решил, что вопрос этот — вопрос существа.

Что касается ныне рассматриваемого Советом вопроса, то в сущности говоря, он охватывает два вопроса. Один из них касающийся отложения обсуждения на более поздний срок, — это вопрос процедурный. Я не считаю его вопросом существа. Но тут есть еще один вопрос, а именно, вопрос о приглашении представителя пекинского марионеточного режима принять участие в обсуждениях Совета. Об этом ничего не говорится в Декларации. Декларация в Сан-Франциско упоминает о приглашении лиц, не состоящих представителями членов Совета. Китай состоит членом Совета. Ссылка на этот пункт Декларации несостоятельна.

Помимо этого, я хотел бы обратить внимание Совета на то, что произошло на 483-м заседании, состоявшемся 4 августа 1950 г., т. е. совсем недавно. На этом заседании мы обсуждали вопрос о том, приглашать ли представителей Северной Кореи и Южной Кореи. Ныне присутствующий представитель Советского Союза сделал в Совете заявление. Я цитирую это заявление из отчета 483-го заседания, состоявшегося 4 августа 1950 г. Г-н Малик тогда заявил следующее:

«обычно Председатель Совета Безопасности приглашает эти заинтересованные стороны, равно как и участников конфликта, который является объектом рассмотрения Совета Безопасности, присутствовать на заседаниях с согласия Совета Безопасности, с согласия всех его членов. Если имеются какие-либо возражения, то Совет Безопасности рассматривает, соответственно этот вопрос и принимает решение»

Делегация Советского Союза считает, что вопрос этот является вопросом существа, а не вопросом процедуры, потому что речь идет о мире или о войне»

Тогда мы рассматривали вопрос о приглашении представителей Северной Кореи и Южной Кореи. Тот же представитель Советского Союза, который ныне

присутствует здесь среди нас, настаивал тогда, что вопрос этот — вопрос существа, а не процедуры

Рассматриваемый ныне Советом вопрос предусматривает приглашение второго представителя от одной и той же страны, что затрагивает вопрос о праве представлять страну в Совете Безопасности. Мое утверждение, что это — вопрос существа, безусловно более обосновано, чем утверждение Советского Союза 4 августа. Поэтому я прошу, чтобы принятая в данном случае процедура соответствовала Декларации в Сан-Франциско иными словами, вопрос о том, надлежит ли рассматривать данный случай как вопрос существа или как вопрос процедуры, должен быть поставлен на голосование Совета.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски)** Мне хотелось бы, чтобы мои коллеги согласились со мной только в одном, а именно, что эти прения, хотя и очень важные и весьма интересные, совершенно не к месту. Вполне возможно, что ни один из рассматриваемых нами проектов резолюций не будет принят. Они могут быть все отклонены и, если это произойдет, а мы будем продолжать нашу дискуссию, она может представить большой интерес для научных работников, но все наше красноречие окажется ни к чему. Вы меня простите, но я совершенно определенно считаю, что мы должны перейти к голосованию и что в случае принятия какого-либо из проектов резолюций, важный вопрос о том, принимается ли этот проект путем голосования его как вопроса процедуры или как вопроса существа, может быть тогда рассмотрен совершенно спокойно. Вот, что я предлагаю.

Настаивает ли представитель Египта на представлении ему слова, несмотря на поздний час?

Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) *(говорит по-английски)* Именно ввиду позднего часа — а не «несмотря на поздний час» — я хотел сказать совершенно то же, что только что сказал Председатель и если наши коллеги с этим согласны, то я не имею ничего добавить. Я предлагаю перейти к голосованию.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски)** Великие умы сходятся.

Г-н ГРОСС (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)* К сожалению, я оказываюсь в противоположном лагере, но я считаю необходимым сделать заявление которое, быть может, будет заключаться в трех фразах.

Мы считаем рассматриваемое нами в настоящее время предложение как предложение процедурное. Учитывая это я буду голосовать против. Если впоследствии Совет решит что это предложение скорее предложение по существу и что, поэтому поданный мною против него голос представляет собою вето я оставлю за собой право переменить поданный мною голос и присоединиться к воздержавшимся.

Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) *(говорит по-английски)* Я сожалею, что мне приходится задерживать голосование, но я хочу сказать, на предмет занесения в протокол, два слова в связи с заявлением представителя Соединенных Штатов.

Я не совсем уверен, что представитель Соединенных Штатов может оставить за собой то право, о котором он говорит. Я хочу установить с точностью, что такого рода процедура допустима и представляет собой правильное толкование методов проведения Советом своей работы. Насколько я знаю, не было та-

кого прецедента, чтобы кто-либо голосовал определенным образом и оставлял бы за своей делегацией право изменить поданный им голос. Я не могу этого сказать наверно, но я в таком случае оставляю за своей делегацией право не согласиться на применение такой процедуры. Я хочу быть совершенно в этом уверен.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски)** Нельзя ли нам также распутать и этот вопрос, когда мы до него дойдем, в том случае, если он будет в свое время поднят? Я совершенно согласен с представителем Египта, что вопрос этот неясен и действительно важен.

Теперь мы можем перейти к голосованию. Первый проект резолюции, мне кажется, — это проект, предложенный представителем Китая. Он гласит:

«Совет Безопасности прекратит рассмотрение протеста против вооруженного вторжения на острове Тайвань (Формоза) на время рассмотрения его Генеральной Ассамблеей».

*Производится голосование поднятием рук, которое дает следующие результаты*

*За* Китай, Куба

*Против* Египет, Индия, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Югославия

*Воздержались* Соединенные Штаты Америки, Франция, Эквадор

*Резолюция отклоняется 6 голосами против 2, при 3 воздержавшихся.*

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски)** Ставлю на голосование проект резолюции, представленный делегацией Советского Союза.

*«Совет Безопасности,*

*в связи с заявлением Центрального народного правительства Китайской Народной Республики относительно вооруженного вторжения на остров Тайвань (Формоза),*

*постановляет* пригласить представителя Центрального народного правительства Китайской Народной Республики присутствовать на заседаниях Совета Безопасности когда будет рассматриваться этот вопрос».

*Производится голосование поднятием рук, которое дает следующие результаты*

*За* Индия, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Франция, Югославия

*Против* Китай, Куба, Соединенные Штаты Америки

*Воздержались* Египет, Эквадор

*Результаты голосования 6 голосов за, 3 — против, при 2 воздержавшихся. Проект резолюции не принимается, так как за него не подано требуемых 7 голосов членом Совета*

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски)** Теперь нам предстоит голосовать за представленный делегацией Эквадора проект резолюции, фигурирующий в документе S/1817/Rev I. Согласно с вынесенным решением, я предполагаю поставить преамбулу этого проекта резолюции на голосование по абзацам. Первый абзац преамбулы гласит:

*«Совет Безопасности, считая своей обязанностью расследовать любую ситуацию, которая может привести к международным трениям или вызвать спор для определения того, не может ли продолжение этого спора или ситуации угрожать поддержанию международного мира и безопасности а также определять существование любой угрозы миру»*

*Производится голосование поднятием рук, которое дает следующие результаты*

*За* Египет, Индия, Куба, Норвегия Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Франция, Эквадор, Югославия

*Воздержались* Китай, Соединенные Штаты Америки

*Первый абзац принимается 9 голосами, при 2 воздержавшихся*

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Следующий абзац гласит

*«считая, что в случае представления протеста, касающегося ситуаций или фактов аналогичных вышеупомянутым, Совет может заслушать стороны, вносящие протест»*

*Производится голосование поднятием рук, которое дает следующие результаты*

*За* Египет, Индия, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Франция, Эквадор, Югославия

*Воздержались* Китай, Куба, Соединенные Штаты Америки

*Второй абзац принимается 8 голосами, при 3 воздержавшихся*

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Следующий абзац гласит

*«считая, что ввиду расхождения во мнениях в Совете по вопросу представительства Китая и не предпринимая этого вопроса, Совет может в соответствии с правилом 39 правил процедуры пригласить представителей Центрального народного правительства Китайской Народной Республики представить Совету соответствующую информацию и оказать ему содействие в рассмотрении этих вопросов»*

*Производится голосование поднятием рук, которое дает следующие результаты*

*За* Индия, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии Союз Советских Социалистических Республик Франция Эквадор Югославия

*Против* Китай, Куба

*Воздержались* Египет Соединенные Штаты Америки

*Третий абзац принимается 7 голосами против 2, при 2 воздержавшихся*

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Следующий абзац гласит

*«принимая к сведению декларацию Китайской Народной Республики относительно вооруженного вторжения на остров Тайван (Формоза)»*

*Производится голосование поднятием рук, которое дает следующие результаты*

*За* Индия, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Франция, Эквадор, Югославия

*Воздержались* Египет, Китай Куба, Соединенные Штаты Америки

*Четвертый абзац принимается 7 голосами, при 4 воздержавшихся*

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Теперь проголосуем следующий абзац, каковой гласит

*«принимая во внимание, что протест, представленный Союзом Советских Социалистических Республик по вопросу об американской агрессии против Китая поставлен на повестку дня пятой сессии Генеральной Ассамблеи и передан на рассмотрение Первого комитета Генеральной Ассамблеи»*

*Производится голосование поднятием рук, которое дает следующие результаты*

*За* Эквадор

*Против* Индия, Норвегия, Союз Советских Социалистических Республик

*Воздержались* Египет, Китай, Куба, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Югославия

*Пятый абзац отклоняется 3 голосами против одного, при 7 воздержавшихся*

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Теперь предстоит проголосовать резолютивную часть проекта резолюции и, согласно желанию представителя Эквадора, мы проголосуем ее в целом Она гласит

*«постановляет*

a) отложить рассмотрение этого вопроса до первого заседания, которое состоится после 1 декабря 1950 года,

b) пригласить представителя указанного выше правительства присутствовать на заседаниях Совета Безопасности, которые состоятся после 1 декабря 1950 г и на которых будет рассматриваться декларация этого правительства по вопросу о вооруженном вторжении на остров Тайван (Формоза)»

*Производится голосование поднятием рук, которое дает следующие результаты*

*За* Индия, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии Союз Советских Социалистических Республик, Франция, Эквадор

*Против* Египет, Китай, Куба Соединенные Штаты Америки

*Воздержались* Югославия

*Результаты голосования 6 голосов за, 4 — против, при 1 воздержавшемся Резолютивные пункты не принимаются, так как за них не подано требуемых семи голосов членом Совета*

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Ввиду того что резолютивная часть проекта резолюции отклонена, нет смысла ставить на голосование проект резолюции в целом

**Я А МАЛИК** (Союз Советских Социалистических Республик) Советская делегация считает необходимым сделать следующее заявление по результатам голосования предложения о приглашении представителя Китайской Народной Республики

Попытки представителя США в Совете Безопасности не допустить приглашения представителя Китай-

ской Народной Республики на заседания Совета Безопасности для участия в обсуждении вопроса о вооруженном вторжении на Тайван и выдвигении с этой целью различного рода преднамеренных процедурных осложнений, а также предложение делегации США о передаче вопроса о вооруженном вторжении на Тайван на рассмотрение какой-то несуществующей комиссии свидетельствуют о том что правительство США боится обсуждения Советом Безопасности этого вопроса с участием представителя Китайской Народной Республики, равно как боится и тех заявлений которые мог бы сделать представитель Китайской Народной Республики на заседаниях Совета Безопасности при обсуждении этого вопроса

Делегация Советского Союза считает указанные действия делегации США незаконными противоречащими Уставу и оскорбительными для китайского народа и его правительства — Центрального народного правительства Китайской Народной Республики Подобные действия свидетельствуют о том что правительство США попрежнему проводит в отношении Китайской Народной Республики политику дискриминации вражды и агрессии нарушая тем самым как Устав ООН так и основные общепринятые принципы международного права, регулирующие отношения между суверенными государствами

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Мне кажется, что представитель Югославии желает объяснить свое голосование

**Г-н БЕБЛЕР** (Югославия) (*говорит по-французски*) Я воздержался от голосования резолютивной части проекта резолюции, потому что я никоим образом не был убежден в необходимости отложить на полтора месяца приглашение правительства Китайской Народной Республики Учитывая однако, результаты голосования и не усматривая иного способа выразить мое желание, чтобы это правительство было наконец приглашено я хотел бы переменить поданный мною голос

Я заявляю что я голосую за резолютивную часть проекта резолюции

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Это, конечно, создает довольно трудный вопрос которого Совет уже коснулся когда представитель Египта высказал кое какие замечания относительно условного голосования представителя Соединенных Штатов Я не знаю, правомочен ли Совет разрешить этот вопрос Я бы считал, что Совет может позволить — конечно, если он этого пожелает, — тому или иному представителю изменить поданный им голос, в особенности если это происходит немедленно — скажем в течение одной или двух минут — после подачи им голоса, а также что Совет может сказать, что, поскольку речь идет о голосовании, представитель Югославии передумал и фактически голосует теперь за данный вопрос Если никто из представителей не имеет каких-либо возражений, я буду считать, что такой способ действия приемлем

**Махмуд ФАУЗИ бей** (Египет) (*говорит по-английски*) Мало как будто у Совета забот, что представители Соединенных Штатов и Югославии прибавили к ним еще новые Я знаю что они поступают вполне искренно, и в этом не сомневаюсь Но я не могу не выразить моих сомнений, чтобы не сказать более, в правильности их точек зрения Хотя это варианты

аналогичного положения я не могу согласиться не подумав Вопрос этот очень серьезен и может иметь весьма большие последствия Члены Совета знают что Организация Объединенных Наций все еще находится в той стадии своей деятельности, когда создаются прецеденты Совету следует действовать осторожно Я надеюсь, что представители Соединенных Штатов и Югославии меня извинят, но я должен сказать, что Совету следует продолжать голосование и не заниматься баллотировочной акробатикой Я уже говорил по поводу заявления представителя Соединенных Штатов Я все же не считаю чтобы та или иная делегация имела право после голосования заявить «Вот что учитывая результаты голосования, я хочу изменить поданный мною голос и голосовать иначе»

Все что я могу сказать об этом приеме это выразить свои большие сомнения Я считаю, что Совету следует задержаться на минуту и решить, что делать дальше

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Прежде чем предоставить слово представителю Соединенных Штатов мне, может быть, следует вам сообщить, что Помощник генерального секретаря уведомил меня о происшедшем в Генеральной Ассамблее случае, устанавливающим в некоторой степени прецедент Дело, повидимому, заключалось в том, что два или три дня тому назад один из представителей участвовал в голосовании, а затем заявил, что он ошибся и Председатель разрешил ему изменить поданный им голос Я не хочу сказать что мы должны следовать этому прецеденту, но все-таки это прецедент который можно было бы принять в соображение Но если Совет не считает его достаточным, чтобы позволить югославскому представителю изменить поданный им голос, то я считал бы, что Совет при данных обстоятельствах вероятно согласится на то, чтобы проект резолюции Эквадора был вторично представлен Совету и, может быть, проголосован еще раз Ввиду того что мы голосовали преамбулу отдельно, было бы достаточно проголосовать пункты резолютивной части Вот выход который я предлагаю Я всего лишь представляю оба эти предложения на ваше рассмотрение

**Г-н ГРОСС** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Я хотел только сказать в нескольких словах, что по-моему процедура вторичного голосования, предложенная Председателем, как будто прекрасно разрешает вопрос Ввиду замечаний, сделанных вначале представителем Египта относительно моей резервации, я хочу указать, что ситуация, которую Совету надлежит разрешить, носит несколько иной характер Возможность для моей делегации оказаться в положении, при котором ее голос может приобрести значение вето, является, по мнению моей делегации, достаточным основанием, чтобы резервировать нашу позицию

Я хотел бы обратить особое внимание Совета на то что резервируя свою позицию при этих исключительных и как мне кажется, единственных в своем роде обстоятельствах, я не устанавливаю прецедента, применимого вообще к изменению поданного голоса или к перемене мнения при голосовании

**Г-н КЕВЕДО** (Эквадор) (*говорит по-испански*) Если это упростит работу Совета, я готов вновь пред-

ставить мой проект резолюции в той редакции в какой он был поставлен на голосование в первый раз Я затем попрошу чтобы он голосовался по частям т е чтобы был проголосован весь проект резолюции за исключением того абзаца преамбулы который не был принят, а затем отдельно этот абзац

**Г н БЕБЛЕР** (Югославия) (*говорит по-французски*) Я собирался внести точно такое же предложение, как то, которое внесено представителем Эквадора Иными словами я был готов представить проект резолюции приблизительно в той же редакции в какой он был формулирован представителем Эквадора Если я правильно понимаю положение, проект резолюции считается вновь представленным

**Я А МАЛИК** (Союз Советских Социалистических Республик) Вопрос возникает в связи с голосованием резолютивной части резолюции Было бы целесообразным проголосовать лишь эту часть поскольку она собственно является объектом дискуссии в данном случае Было бы целесообразным проголосовать именно эту часть резолюции, о которой идет речь сейчас

**Махмуд ФАУЗИ-бей** (Египет) (*говорит по-английски*) Я не оспариваю права делегации Соединенных Штатов или, если на то пошло, любой другой делегации резервировать свое право в отношении всего, что ей угодно Но я утверждаю, что дело Совета решить действительно ли, или нет, это резервированное право и принимает ли он точку зрения делегации, резервирующей это право

Что касается позиции занятой представителем Югославии, то я должен повторить что я не совсем уверен в правильности его подхода к вопросу о поданном им голосе Дело здесь не в простой ошибке, происшедшей по недосмотру, каковая ошибка среди порядочных людей должна разумеется быть исправлена без всяких разговоров Но мы имеем здесь случай сознательного продуманного и рассчитанного акта Представитель Югославии голосовал определенным образом, отдавая себе полный отчет в том что он делает, и ни о каком недосмотре здесь нет и речи Он воздержался потому что он счел за лучшее воздержаться И только после того как голоса были подсчитаны он заявляет «Нет учитывая результат голосования я хочу изменить поданный мной голос» Что касается моей делегации я должен откровенно сказать что такой подход нас не удовлетворяет

Обращаясь к предложению внести вновь на рассмотрение проект резолюции, мне кажется, что в наших правилах процедуры нет определенного правила которое бы это запрещало С другой стороны, все же существует нечто бесконечно более важное чем то или иное правило или вообще все правила процедуры Совета Безопасности Это — тот уровень ниже которого нам не следует опускаться в наших действиях и при создании прецедентов, определяющих работу Совета Безопасности Насколько мне известно, нет прецедента, под который можно было бы подвести случаи именно такого рода Возможно, что существует прецедент для тех случаев, когда кто-нибудь из нас по рассеянности — ведь никто не совершенен — может подать свой голос и затем тут же пожелать его изменить Но это совсем не то, что, совершенно искренно и с самыми лучшими намерениями желает сделать представитель Югославии Ввиду этих со-

ображений, которые я позволил себе представить Совету Безопасности я считаю что следует по крайней мере выждать некоторый приличествующий срок, прежде чем вновь представить этот проект резолюции

Предположим, что дело обстоит бы иначе Предположим что представитель Югославии голосовал бы за проект вместо того чтобы воздержаться и за проект было бы подано семь голосов В таком случае делегации желавшие этого результата, считали бы цель достигнутой Мог ли бы представитель Югославии тогда сказать «Нет нет я подсчитал голоса, мне не подходит такой результат и поэтому я хочу голосовать иначе»? Он не мог бы поступить таким образом

Мне это не нравится Я говорю это как и во время моего недавнего выступления исключительно как член Совета Безопасности, представляющий все Объединенные Нации а не как представитель одной моей страны Я совершенно не считаюсь в данном случае с тем извлечет ли Египет какую-либо пользу из этого, или нет Я просто думаю о процедуре которой мы следуем и испытываю при этом серьезные опасения так как считаю что мы владем начало новым процедурам, которые могут быть весьма неудачными Если по здравому размышлению окажется что я прав надо будет от них отказаться если же окажется, что я неправ я подчинюсь мнению Совета Но нам надо предоставить достаточно времени, чтобы подумать над этим важным вопросом Я считаю, что в таких вопросах нам следует поступать осмотрительно, и я буду энергично возражать против вторичного представления этого проекта резолюции на настоящем заседании Совета

Ввиду позднего часа и учитывая более серьезные соображения чем поздний час и даже интересы нашего здоровья и удобства, я полагаю что следовало бы закрыть заседание Я вношу формальное предложение о закрытии заседания

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Внесено формальное предложение о закрытии заседания Согласно нашим правилам процедуры оно решается без обсуждения

*Производится голосование поднятием рук, которое дает следующие результаты*

*За* Египет, Китай, Куба, Соединенные Штаты Америки, Франция

*Против* Норвегия Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии Союз Советских Социалистических Республик, Югославия

*Воздержались* Индия, Эквадор

*Результаты голосования 5 голосов за, 4 — против, при 2 воздержавшихся Предложение не принимается так как за него не подано требуемых семи голосов членов Совета*

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) При таком результате голосования, я считаю что, ввиду недостатка времени, я должен просто поставить на голосование вопрос, может ли, или нет, представитель Эквадора вновь представить свое предложение Против этой процедуры имеются возражения представителя Египта, который полностью изложил свою точку зрения Мне кажется мы все сознаем, что имеются соображения за и против такого способа действия, и я просил бы Совет проголосовать этот вопрос без дальнейшей проволочки Те кто стоят за то, чтобы пред-

ставителю Эквадора было позволено вновь представить свое предложение — будьте добры, поднимите руку

*Производится голосование поднятием рук, которое дает следующие результаты*

*За Индия, Норвегия, Соединенное Королевство, Союз Советских Социалистических Республик, Югославия*

*Против Египет Китай, Куба*

*Воздержались Соединенные Штаты Америки, Эквадор*

*Не принимали участия в голосовании Франция*

*Результаты голосования 5 голосов за, 3 — против, при 2 воздержавшихся и одном члене Совета, не принимавшем участия в голосовании Предложение не принимается, так как за него не подано требуемых семи голосов членов Совета*

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Слово предоставляется представителю Советского Союза по вопросу ведения заседания

**Я А МАЛИК** (Союз Советских Социалистических Республик) Советская делегация внесла предложение которое мне кажется, было поддержано вами переголосовать только резолютивную часть резолюции о которой возник спор Я внес это предложение немедленно после предложения представителя Эквадора о том, чтобы переголосовать всю резолюцию в целом Я прошу учесть мое предложение и проголосовать только резолютивную часть резолюции

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Затруднение, мне кажется, в том, что мы не можем произвести голосования без вторичного внесения в Совет проекта резолюции Этот вопрос я и предложил членам Совета — желают ли они или нет, чтобы проект резолюции был представлен вторично Члены Совета решили, что они этого не желают Поэтому, мне кажется, что мы не можем голосовать нам не о чем голосовать

**Г-н КЕВЕДО** (Эквадор) (*говорит по-испански*) Я всего лишь хочу, чтобы всем было ясно что я еще не представил вторично своего проекта резолюции Я только заявил, что если Совет считает это нужным, я мог бы представить его снова Таким образом проект резолюции еще не был представлен вторично Я хочу еще раз повторить свое предложение если Совет этого пожелает, я согласен снова представить этот проект, но пока, я этого еще не сделал

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Я, естественно истолковал голосование Совета как означающее, что Совет не желает, чтобы проект резолюции был представлен вторично кем бы то ни было Совершенно не требуется, чтобы это обязательно было сделано представителем Эквадора В действительности, с точки зрения парламентарной процедуры проект резолюции, как мне кажется, может быть вновь представлен всяким, кто пожелает это сделать от своего имени, но я считаю, что Совет выразил свое нежелание, чтобы он был представлен опять кем бы то ни было на настоящем заседании

**Я А МАЛИК** (Союз Советских Социалистических Республик) Мы голосовали ваше предложение по поводу того, что представитель Эквадора желает вновь внести резолюцию в целом, как она содержится в до-

кументе S/1817/Rev 1, но было предложение советской делегации переголосовать только резолютивную часть этой резолюции Насколько я помню — я сейчас не могу назвать точно, — такого рода прецеденты имели место Совет Безопасности, голосуя ту или иную резолюцию пункт за пунктом, переголосовывает тот или иной пункт Я не могу сейчас назвать прецеденты, но мне кажется, что такого рода прецеденты имели место т е в данном случае мы можем переголосовать только резолютивную часть Это не имеет отношения к намерению представителя Эквадора внести вновь свою резолюцию в целом Это не имеет отношения к только что проголосованному решению и дает нам возможность проголосовать только эту часть резолюции

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Простите меня, но я не думаю что могу на это согласиться Вопрос о том, как мы будем голосовать, если мы вообще будем снова голосовать, это один вопрос но вопрос о том, будем ли мы голосовать вообще, — это другой вопрос Я понял решение Совета в том смысле, что Совет не пожелал опять ставить этот вопрос на голосование Во всяком случае мне кажется, что мы можем теперь все отправиться домой и собраться опять завтра, а тем временем обдумаем как нам выйти из этого запутанного положения

**Г-н БЕБЛЕР** (Югославия) (*говорит по-французски*) Я хотел бы предложить еще один выход, а именно представить новую резолютивную часть, которая была бы почти точным повторением не собранной требуемого большинства резолютивной части проекта резолюции Эквадора, но со слегка измененной датой, а именно, «12 ноября» вместо «15 ноября»

Мне кажется что это было бы достаточным основанием, чтобы еще раз проголосовать этот проект

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Я считаю что то, что предлагает представитель Югославии, весьма остроумно Я предлагаю, чтобы этот совершенно новый проект резолюции, предложенный представителем Югославии, был передан Секретариату, который отпечатает и разошлет его, и, когда мы соберемся, как я надеюсь, завтра, он будет перед нами на столе

Я предлагаю отложить заседание на завтра в 3 часа дня

**Г-н КЕВЕДО** (Эквадор) (*говорит по-английски*) Я должен буду присутствовать на заседании Первого комитета и таким образом не смогу быть в Совете Безопасности завтра после полудня

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Позвольте мне в таком случае предложить чтобы заседание состоялось утром Может быть мы сумеем устроить всего лишь получасовое заседание Я лично хотел бы этого

**Я А МАЛИК** (Союз Советских Социалистических Республик) Делегация Советского Союза считает необходимым констатировать что маневры югославского представителя помешали Совету Безопасности принять на сегодняшнем заседании справедливое решение о приглашении представителя Китайской Народной Республики

**Г-н СУНДЕ** (Норвегия) (*говорит по-английски*) Я бы считал, что теперь Председателю следует объявить постановление, принимает ли он, или нет, изме-



нение поданного представителем Югославии голоса при голосовании

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Надеюсь, что Совет простит меня, но мне очень бы не хотелось делать это именно сейчас. Я предвижу, что, какое бы постановление я ни вынес, оно вызовет обсуждение, которое продлится по крайней мере час. Мне кажется, что мы можем дать возможность представителю Югославии вновь представить проект резолюции и тогда будем голосовать опять.

**Махмуд ФАУЗИ-бей** (Египет) (*говорит по-английски*) Я хотел бы, чтобы было ясно понято, что я ничего не имею против того, чтобы проект резолюции был вновь представлен. Фактически, я сегодня утром не возражал против представления Советским Сою-

зом своего старого проекта резолюции. Но по причинам, которые я уже объяснил, я не считаю, что нам следует тут же, на этом заседании, вновь вносить резолюцию Эквадора. Помимо всего прочего, я хотел бы только заметить, как я уже это говорил вчера, что, когда становится поздно, мы все делаемся более неговорчивыми. Для меня это совершенно ясно, и я считаю, что нам следует закрыть заседание.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Если хотите, мы можем продолжить заседание еще на полчаса, с тем чтобы проявить дух сговорчивости, но в общем я считаю, что нам теперь следует закрыть заседание. Заседание закрывается, и мы соберемся снова завтра в 11 часов утра.

*Заседание закрывается в 7 ч 25 м вечера*

